

على طول جدار التيمينيوس كانت هناك منازل عديدة للكهنة ومرافق تخص المعبد ماتزال بقاياها الأثرية ظاهرة بوضوح على الجانب الغربي. من بين هذه المباني عُثِر على مبنى يضم عدة غرف تُستخدم كمطبخ، حيث كان يُحضّر الطعام لتقديم القرابين للآلهة وللعمالين بالمعبد. يبدو أن أفران الخبز والمواقد كانت تُنتج حوالي 40 كجم من الخبز يوميًا، كما ورد في البرديات. أما اللحوم فكانت تُؤخذ بشكل رئيسي من الأبقار والأغنام والماعز.

Spot 5: *mammisi*

Ad ovest dell'ingresso al tempio di Soknopaios (spot 6) si trova il tempio dedicato alla nascita di Horus, figlio di Iside ed Osiride, chiamato *mammisi*. Il tempio, realizzato in mattoni crudi in epoca tolemaica fu restaurato in epoca romana. Si tratta di un raro esempio di *mammisi* in mattoni crudi, di una tipologia architettonica piuttosto antica. L'edificio è composto da una grande sala di ingresso, a sud della quale una scala conduceva al tetto. Nell'ultima stanza, il *naos*, vi è un grande altare-tomba in pietra all'interno del quale erano mummie di coccodrillo. Il dio Osiride, qui equiparato a Soknopaios, veniva ritualmente sepolto e dava spazio alla nascita di Horus, equiparato a Soknopaias. Il culto è testimoniato dalle numerose mummie di coccodrilli e dalle statuette raffiguranti Osiride, Iside ed Arpocrate (il dio Horus bambino) rinvenute durante lo scavo.



To the west of the entrance to the temple of Soknopaios (spot 6) is the temple dedicated to the birth of Horus, son of Isis and Osiris, called

mammisi. The temple, built in mud bricks in the Ptolemaic era, was restored in the Roman era. It is a rare example of a mud brick mammisi, of a rather ancient architectural typology. The building consists of a large entrance hall, to the south of which a staircase led to the roof. In the last room, the *naos*, there is a large stone altar-tomb inside which were crocodile mummies. The god Osiris, here equated with Soknopaios, was ritually buried and gave space to the birth of Horus, equated with Soknopiais. The cult is evidenced by the numerous crocodile mummies and statuettes depicting Osiris, Isis and Harpocrates (the child god Horus) found during the excavation.

إلى الغرب من مدخل معبد سوكنوبايوس (النقطة رقم 5) يوجد المعبد المخصص لولادة حورس، ابن إيزيس وأوزوريس، المسمى ماميزي. تم بناء المعبد من الطوب اللبن في العصر البطلمي وتم ترميمه في العصر الروماني. يعد هذا المبنى مثلاً نادراً على ماميزي من الطوب اللبن من طراز معماري قديم إلى حد ما. يتكون المبنى من قاعة استقبال كبيرة، إلى الجنوب منها يؤدي درج إلى السطح. في الغرفة الأخيرة، غرفة الناوس، يوجد قبر حجري كبير على شكل مذبح كان يوضع بداخله موميوات التماسيح. تم دفن الإله أوزوريس، الذي يساوي هنا سوكنوبايوس، بشكل ديني شعائري وتم إفساح المجال لولادة حورس، الذي يُعادل هنا سوكنوبايوس. تم التأكد من هذا الطقس الشعائري من خلال العثور أثناء التنقيب على العديد من موميوات التماسيح والتماثيل الصغيرة التي تصور أوزوريس وإيزيس وحربوقراطيس (الإله الطفل حورس).



La tomba per le mummie di cocodrillo - The tomb for crocodile's mummies
المقبرة المعدة لدفن موميوات التماسيح